

I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

RADETS FORORDNING (EØF) Nr. 509/73
af 22. februar 1973

om ændring af forordning (EØF) nr. 974/71 om visse konjunkturpolitiske foranstaltninger, der skal træffes inden for landbrugssektoren som følge af den midlertidige udvidelse af grænserne for kursudsving i visse medlemsstaters valutaer

RADET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fælleskab, særlig artiklerne 28, 43 og 235,

under henvisning til forslag fra Kommissionen,

under henvisning til udtalelse fra Det europæiske Parlament, og

ud fra følgende betragtninger :

Det er muligt, at de for visse medlemsstaters valutaer på valutamarkedene faktisk konstaterede kurser, nedad betydeligt overskrider den for udsving ved den internationale ordning tilladte grænse ; for at undgå de ulemper, som kunne resultere af en sådan overskridelse, bør ydelse af udligningsbeløb ved indførsel og opkrævning af sådanne beløb ved udførsel foreskrives ; den ordning for udligningsbeløb, som er indført ved Rådets forordning (EØF) nr. 974/71 af 12. maj 1971 om visse konjunkturpolitiske foranstaltninger, der skal træffes inden for landbrugssektoren, som følge af den midlertidige udvidelse af grænserne for kursudsving i visse medlemsstaters valutaer ⁽¹⁾, ændret ved forordning (EØF) nr. 2746/72 ⁽²⁾, kan anvendes til dette formål efter at være undergået de nødvendige tilpasninger ;

Rådets forordning (EØF) nr. 222/73 af 31. januar 1973 vedrørende de omregningskurser, der for de nye medlemsstaters valutaer skal anvendes inden for landbrugssektoren ⁽³⁾, foreskriver for disse staters valutaer anvendelsen af andre omregningskurser end den officielle parikurs ; det er muligt, at de faktisk konstaterede kurser på valutamarkedene mærkbart

afviger fra de kurser, der således er lagt til grund ; anvendelsen af udligningsbeløb vil være påkrævet for at undgå de ulemper, som kan opstå på grund af den ovenfor angivne forskel,

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING :

Artikel 1

Forordning (EØF) nr. 974/71 ændres som angivet i de følgende artikler.

Artikel 2

Artikel 1, stk. 1, affattes således :

»1. Såfremt en medlemsstat i handelsojemed tillader en kurs for sin valuta, der enten opad eller nedad overskrider den grænse for udsving, som er tilladt ved den internationale ordning, der var gældende den 12. maj 1971,

- a) opkræver den medlemsstat, hvis valuta ved opskrivning overskrider grænsen for udsving, ved import og yder ved eksport,
- b) opkræver den medlemsstat, hvis valuta nedad overskrider grænsen for udsving, ved eksport og yder ved import,

udligningsbeløb for de varer, der er omhandlet i stk. 2 i samhandelen mellem medlemsstaterne og tredjelande.

1a Stk. 1 finder ikke anvendelse i tilfælde af, at der anvendes en anden kurs end den, der svarer til parikursen for den pågældende valuta ved omvekslingen mellem regningsenheden og denne valuta eller mellem denne sidste og en anden valuta.

⁽¹⁾ EFT nr. L 106 af 12. 5. 1971, s. 1.

⁽²⁾ EFT nr. L 291 af 28. 12. 1972, s. 148.

⁽³⁾ EFT nr. L 27 af 1. 2. 1973, s. 4.

Dog anvendes stk. 1 selv i dette tilfælde, når gennemsnittet af de konstaterede a vista-kurser for den pågældende valuta på markedet for en bestemt periode afviger mindst 1 % fra den anvendte omvekslingskurs. I dette tilfælde træder den omvekslingskurs, der er anvendt i stedet for parikursen for så vidt angår anvendelsen af artikel 2, stk. 1.«

Artikel 3

1. Artikel 2, stk. 3 udgår.
2. Følgende artikler indsættes :

»Artikel 2 a«

Uanset bestemmelserne i artiklerne 1 og 2, anvendes følgende regler i samhandelen mellem medlemsstater :

1. Det udligningsbeløb, som gælder for en bestemt vare, og som er resultatet af den i artikel 2 omhandlede beregning, bliver for en medlemsstat :
 - nedsat med det udligningsbeløb, som er resultatet af den nævnte udligning for den anden berørte medlemsstat hvis de pågældende to medlemsstaters valutaer begge opskrives eller nedskrives,
 - forhøjet med det i ovenstående punkt beskrevne udligningsbeløb, hvis een af de pågældende to medlemsstaters valutaer opskrives, og den anden nedskrives.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den 22. februar 1973.

2. De udligningsbeløb, som er udregnet i medfør af artikel 2 eller efter omstændighederne, som er fremkommet i medfør af stk. 1, opkræves ved indførsel og ydes ved udførsel af den af de pågældende to medlemsstater, hvis valuta er gået mest op i værdi eller er gået mindst ned i værdi i forhold til de procentsatser, som er lagt til grund ved beregningen af udligningsbelbene.«

»Artikel 4 a«

1. I samhandelen med tredjelande
 - a) trækkes de udligningsbeløb, der ydes ved indførsel, fra importbelastningen,
 - b) trækkes de udligningsbeløb, der opkræves ved udførsel, fra eksportrestitutionerne.
2. I samhandelen mellem medlemsstaterne og med tredjelande kan de på grund af en nedskrivning af den pågældende valuta gældende udligningsbeløb ikke være højere end indførselsomkostningerne ved indførsel fra tredjelande.

Dog kan Rådet efter forslag fra Kommissionen og ifølge den i artikel 43, stk. 2 i traktaten fastsatte afstemningsprocedure i visse undtagelsestilfælde bestemme, at 1. led ikke finder anvendelse.«

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft på dagen for sin offentliggørelse i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Den har virkning fra den 1. februar 1973.

På Rådets vegne

A. LAVENS

Formand